

Porównanie tłumaczeń Hioba 14:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak! Teraz liczysz moje kroki. (Czyż) nie strzeżesz mojego grzechu?*) ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak! Teraz liczysz moje kroki, pilnujesz mojego grzechu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Teraz jednak liczysz moje kroki. Czy nie zważasz na mój grzech?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Aczkolwiek teraz kroki moje obliczył, ani odwłóczyśz karania za grzech mój.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tyś wprawdzie kroki moje policzył, ale przepuść grzechom moim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy teraz kroki moje liczysz, wtedy byś grzech mój puścił w niepamięć,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz teraz liczysz moje kroki, pilnujesz mojego grzechu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Choć teraz liczysz moje kroki, nie zważałbyś na mój grzech.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo teraz liczysz moje kroki, a wtedy mojego grzechu nie będziesz już dochodził.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Choć teraz wążysz moje kroki, nie będziesz już pamiętał mego grzechu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ти ж почислив мої задуми і Тебе не мине жоден з моїх гріхів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale teraz liczysz moje kroki i czuwasz nad moją winą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Teraz bowiem liczysz moje kroki; nie zważasz na nic prócz mego grzechu.

¹⁾ <x>220 34:21</x>; <x>240 5:21</x>